

《妇女节来临，你知道为什么三月是妇女历史月吗？》

“ I alone cannot change the world but I can cast a stone across the water to create many ripple effect ” - Mother Theresa

“ 我一人之力并不能改变世界，但我往水面抛一块石头，就能激起许多涟漪。 ”

——Mother Teresa

March is here and women are the epicentre of it all. The month of March is making a statement that it belongs to women of the world.

三月已经降临，女性是整个三月的中心。三月正在高声宣言，它属于全球女性。

This day is important globally because it focuses on the way women have contributed to society and culture. The event additionally draws global awareness to the plight of women around the world juxtaposed with the other.

妇女节这一天是全球重要的日子，因为它关注女性为社会和文化做出贡献的方式。



Although women represent 49.58% of the world ' s population, only 8.2% of this number

are Fortune 500 CEOs. Women ' s History Month, is, therefore, a time of reflection and knowing that women matter and should be given fair play.

虽然女性占全球人口的49.58%，但是其中仅8.2%女性是财富500强企业的CEO。因此，三月妇女历史月是一个反思和了解女性问题并且女性应该得到公平竞争的时刻。

As with most movements, the colour purple is used to commemorate this event showing solidarity by all who wear the colour.

与大多数运动一样，紫色用于纪念妇女节，显示所有着紫色服装的人团结一心。

Besides the colour representing contemporary feminism, the IWD organisation also adds that the colour “ Purple is historically associated with efforts to achieve gender equality, ” as well as “ achievements gained and achievements yet to come. ”

紫色除了代表同时期的女权主义之外，IWD组织还补充道，“历史上，紫色还和努力实现性别平等以及已经获得的成就和即将获得的成就”有关。

based on history, the month of March had defining events concerning women ' s welfare and security that took place in the month of March, therefore gaining its right to be chosen as the time to celebrate this gender. Since then, March has been a catalyst, sparking up reactions that women from around the globe have keyed into finding a place in society.

历史上，几件对女性福利和安全有决定性意义的事件都发生在三月，因此三月被选为庆祝女性节日的时刻实至名归。自那时起，三月一直是激化全球女性追寻社会地位的催化剂。

Such events are traced to 1908 when women marched out in number against the subjugation they faced in a society with no equality to its fibre.

此类事件可以追溯到1908年，那时，大量女性上街游行，反对她们在不平等社会中受到的压迫。

Furthermore, the month has had a series of endorsements from organisations and presidents, like in February of 1980 when President Jimmy Carter declared March 8th as the women ' s history week.

再者，三月是女性历史月得到了一些组织和总统一系列支持，比如，1980年2月，Jimmy Carter总统宣布3月8日为女性历史周。

Following that, in 1911, the first International Women ' s Day Celebration was observed by Switzerland, Denmark, Austria and Germany on the 19th of March.

随后，在1911年，瑞士、丹麦、澳大利亚和德国于3月19日首次庆祝了国际妇女节。

Again in 1975, the UN started underwriting International Women ' s Day on 8th March which spiked the awareness gaining global recognition.

再次，在1975年，联合国开始庆祝3月8日国际妇女节，并迅速获得国际社会的认可。

The celebration was originally to have a historical focus on women for a week beginning from the 8th of March. Starting as a week ' s celebration, women now rule the whole of March following the ever-changing events and situations that shape the celebration as it is in the 21st century.

最初关于女性的历史重点庆祝活动是从3月8日开始，为期一个星期。然而，随着事件的演变和庆祝活动的成型，到了现在21世纪，原本一个星期的庆祝变成了整整一个月。

Since the defining march by women in 1908, women have not backed down from being heard and making a mark in the world at large. As a result, significant contributions made by women go on to shape society.

自从 1908 年女性进行了决定性的游行以来，女性并没有因为被听到并在世界各地留下印记而退缩。因此，女性不断对社会的塑造做出重大贡献。

This year ' s celebration sheds light on #BreakingTheBias which simply calls for a bias and stereotype-free environment. Hence, creating an all-inclusive society that is rich in diversity and as well as being equitable, all of which ultimately leads to a gender-equal society.

今年妇女节的主题是#打破偏见#，它只是呼吁创建一个没有偏见没有陈规观念的社会。因此，创建一个丰富多样、完全平等的全包容性的社会，最终将引领我们走向一个性别平等的社会。

As we celebrate women around the world, we do not fail to recognise the contributions of Queen Amina, Nwakaibeya and Funmilayo Ransome-Kuti whose impact redefined the way women are seen in Nigeria. Together, they showed that leadership, courage, and strength are not limited to any gender. In recent times, other women have taken up the challenge and become torchbearers. But for women like Ms, Amina Mohammed, Dr Dora Akunyili, Dr Ngozi Okonjo-Iweala, Funke Opeke, Opal Tometi, who have consistently proven that #breakingthebias is possible, girls who have been limited by society can not only dream but live it out.

当全球在庆祝妇女节的时候，不要忘了Queen Amina、Nwakaibeya和Funmilayo Ransome-Kuti 所做的贡献，是她们的影响力重新定义了人们看待尼日利亚女性的方式

。她们一起证明了，领导力、胆量和力量不受性别限制。最近，其他女性也接受了挑战成为火炬手。但是，像Ms, Amina Mohammed、Dr Dora Akunyili、Dr Ngozi Okonjo-Iweala、Funke Opeke和Opal Tometi这些女性，一直向我们证明#打破偏见是可能的，受社会限制的女性不仅可以想，而且可以活出精彩。

英文来源：卫报

翻译：以沫

